

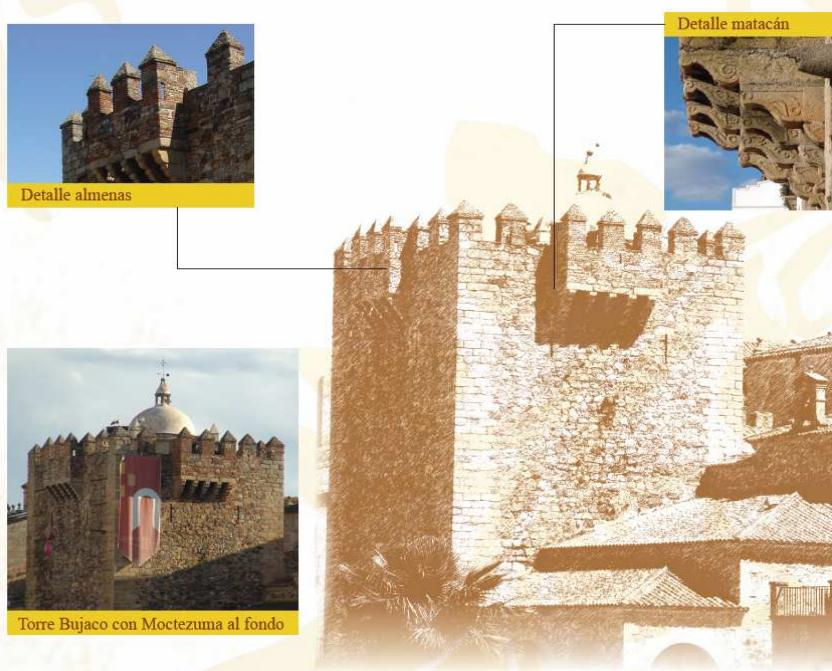
# Torres Cristianas

## Torres Cristianas en la ciudad



## Torre de Bujaco

La torre de Bujaco, de planta cuadrada, se levantó en época almohade sobre una primitiva estructura romana. La torre fue reconstruida bajo dominio cristiano, entre los siglos XIV y XV. Sus muros de tapial fueron ‘forrados’ de piedra, se añadieron los matacanes y se modificaron las almenas, hasta alcanzar su aspecto actual.



# Torres Cristianas



## El Desmoche de la Reina Isabel

Tras imponerse en la lucha por la sucesión de Enrique IV a su sobrina Juana la Beltraneja, la Reina Isabel la Católica dictó el derribo de las torres que superasen la altura de los tejados de los palacios de la nobleza cacereña que, mayoritariamente, habían apoyado a la Beltraneja. Es lo que se conoce como el desmoche de las torres. Así, desapareció el perfil militar de la ciudad y le otorgó un aspecto que ha sobrevivido hasta la actualidad.



Según parte de la nobleza castellana, Juana nació por la relación de Juana de Portugal con Beltraneja de la Cueva

**e** Queen Isabella's Demolition. After winning the war of succession that followed the death of Henry IV, against her niece, Juana la Beltraneja, Queen Isabella the Catholic ordered the demolition of the towers that rose tall from the palaces of the Cáceres nobility who, for the large part, had supported La Beltraneja. This is what is known historically as the demolition of the towers. The military aspect of the city was thus shed, giving the city its contemporary profile.

**d** Das „Stutzen“ durch Königin Isabella. Nachdem sie sich im Kampf um die Erfolge Heinrichs IV. gegen ihre Nichte Juana la Beltraneja durchgesetzt hatte, ordnete Königin Isabella die Katholische den Abriss der die Dächer überragenden Türme auf den Palästen der Adeligen von Cáceres an, welche hauptsächlich die Beltraneja unterstützten hatten. Dies ist unter dem Namen „Stutzen der Türme“ bekannt. So verschwand das militärische Profil der Stadt und sie erhielt das Aussehen, das bis in unsere Tage überdauert hat.

## El perfil ‘imposible’ de Cáceres

El perfil actual de Cáceres, con sus características torres desmoladas, apenas tiene que ver con el aspecto militar que tendría de no haberse producido este recorte de los torreones



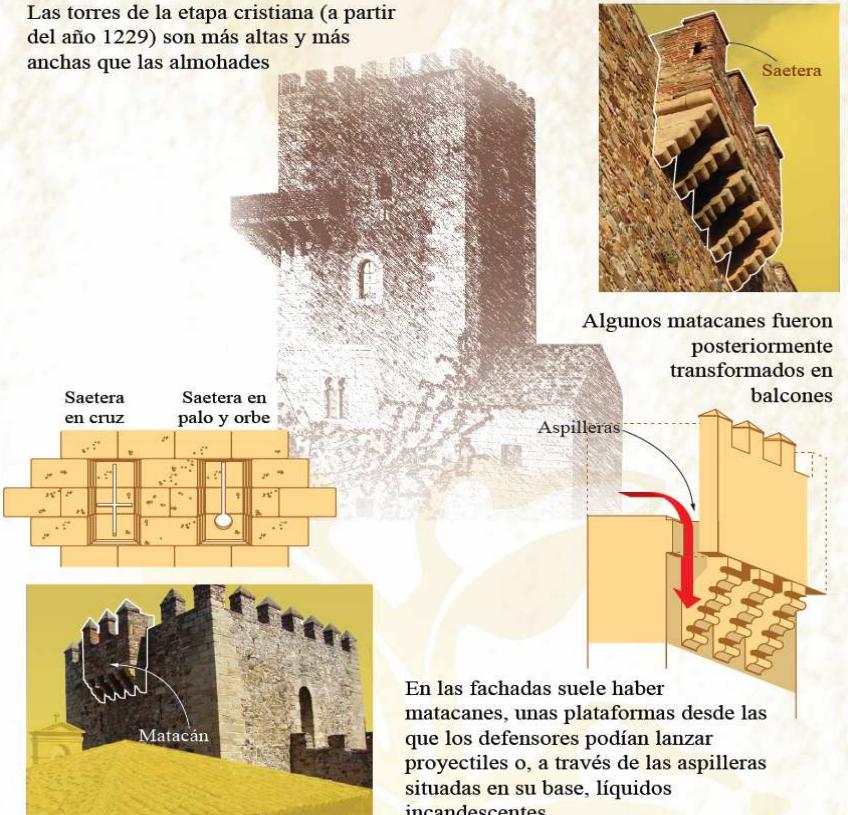
**e** The ‘impossible’ profile of Cáceres. The current profile of Cáceres, with its characteristic demolished towers, barely has any hint of the military aspect it would have had were the towers not demolished. Las Cigüeñas Palace: The only building whose tower was left intact because its owner, Diego de Ovando, has supported Queen Isabella.

**f** Das ‘unmöglich’ Profil von Cáceres. Der aktuelle Profil von Cáceres mit seinen charakteristischen gesetzten Toren hat nur noch wenig mit dem militärischen Aussehen gemein, das es gehabt hätte, wenn das „Stutzen“ nicht geschah wäre. Palacio de las Cigüeñas (Storchengeschäfte): Der einzige Palast, der einen Turm mit Zinnen bewahrt hat, der nicht dem von der Katholischen Königin befahlenen Stutzen zum Opfer fiel, sein Eigentümer, Diego de Ovando war ein Anhänger von Königin Isabella.

# Torres Cristianas

## Así es una torre Cristiana

Las torres de la etapa cristiana (a partir del año 1229) son más altas y más anchas que las almohades



En las fachadas suele haber matacanes, unas plataformas desde las que los defensores podían lanzar proyectiles o, a través de las aspilleras situadas en su base, líquidos incandescentes

**e** It is as such a Christian tower. The towers from the Christian age (from 1229 onwards) are taller and wider than the Almohad towers. Their facades usually had machicolations, platforms from which defenders can launch missiles, or, through the barbican at their base, flaming liquids. Some machicolations were later turned into balconies.

**d** So sieht ein christlicher Turm aus. Die Türme der christlichen Zeit (ab 1229) sind höher und breiter als die Almohaden-Türme. An den Fassaden finden sich meist Schießscharten, Plattformen, von denen aus die Verteidiger ihre Projekte abfeuern können oder brennbares Flüssigkeiten durch die Pechmasen an der Unterseite schütten. Einige Schießscharten wurden später zu Balkonen zweckentfremdet.

## Diferencias entre las torres



### Cristianas

Las torres cristianas tienen ventanas para iluminar y ventilar las habitaciones interiores

### Almohades

Las almohades solían ser torres macizas, sin cámaras en su interior, y carecían de matacanes



Las cristianas

están construidas con piedra: sillería y mampostería, mientras que las almohades utilizaban el tapial



Torial



Sillería y  
mampostería



Palacio de Golfines de Arriba



Torre de la Yerba

Ancho: 11 m.

4. Las torres cristianas suelen ser más altas y más anchas Ancho: 6-8 m.

Differences between the towers.

Christian towers are usually taller and wider: Christian tower: 11m. Almohad tower: 6-8m. The Christian towers are built from stone: ashlar and masonry, while the Almohads used rammed earth. The Christian towers have windows to let light into the rooms inside, while the Almohad towers were usually solid.

Die christlichen Türme sind meist höher und breiter: christlicher Turm: 11 m. Almohaden-Turm: 6-8 m. Die christlichen Türme waren aus Stein gebaut: Häusstein- und Bruchsteinauwerk, während die Almohaden Lehmwände einsetzten. Die christlichen Türme haben Fenster, um den Innenräumen Licht zu geben, Almohaden-Türme hingegen waren im Allgemeinen massiv.